

Porównanie tłumaczeń Przysłów 29:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto kocha mądrość, sprawia radość ojcu, lecz kto zadaje się z nierządnicami, trwoni majątek.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto kocha mądrość, sprawia ojcu radość; kto zadaje się z kobietami nierzadnymi, trwoni majątek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto miłuje mądrość, raduje swego ojca, a kto zadaje się z nierządnicami, trwoni majątek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mąż, który miłuje mądrość, uwesela ojca swego; ale kto chowa nierządnicę, traci majątność.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Człowiek, który miłuje mądrość, uwesela ojca swego, ale który chowa wszeteczne niewiasty, utraci majątność.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto mądrość kocha, ojca raduje, a kto przestaje z nierządnicami, trwoni majątek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto kocha mądrość, sprawia radość ojcu, lecz kto obcuje z nierządnicami, trwoni majątek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto kocha mądrość, raduje ojca, kto zadaje się z nierządnicami, trwoni majątek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Człowiek, który kocha mądrość, jest radością swego ojca, a ten, który przebywa z nierządnicami, trwoni majątek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mąż, który kocha mądrość, raduje swego ojca; lecz ten, kto wśród nałożnic przebywa, trwoni majątność.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як чоловік любить мудрість його батько веселиться, а хто пасе розпусниць, знищить багатство.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto miłuje mądrość – sprawia radość swojemu ojcu; a kto się uganiania za nierządnicami – trwoni mienie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Człowiek miłujący mądrość raduje swego ojca, lecz kto się zadaje z nierządnicami, marnuje majątności.

¹⁾ <x>240 5:10</x>; <x>240 6:32</x>